

—埃尔热 编绘—

★
丁 丁 历 险 记
★

黑 岛



中国少年儿童出版社

丁丁历险记

黑

島

埃尔热 编绘

芮苑苑 芮仲清 译



中国少年儿童出版社

Casterman

图书在版编目(CIP)数据

黑岛 / (比) 埃尔热编绘; 芮苑苑, 芮仲清译. — 北京: 中国少年儿童出版社, 2004. 4

(丁丁历险记)

ISBN 7-5007-6993-8

I. 黑... II. ①埃...②芮...③芮... III. 图画故事—比利时—现代
IV. I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 028359 号

著作权合同登记 图字: 01-2004-1272

© Casterman 2000

Translation text © 2004 by Casterman Editions & CCPPG Co.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by electronic or mechanical means

Including information storage and retrieval systems without permission in writing from the publisher, except by a reviewer who may quote brief passages in a review.

Published pursuant to agreement with Casterman, Belgium

Printed in P.R. China 2004

HEI DAO



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 海飞

执行出版人: 赵恒峰

作者: 埃尔热 (比)

美术编辑: 齐欣

责任编辑: 李华

责任印务: 李书森

社址: 北京市东四十二条 21 号

邮政编码: 100708

总编室: +86-10-64035735

传真: +86-10-64012262

http://www.ccppg.com.cn

E-mail: zbs@ccpg.com.cn

24 小时销售咨询服务热线: +86-10-84037667

印刷: 山东新华印刷厂德州厂

经销: 新华书店

开本: 675 × 900 1/16

印张: 8.5 插页: 4

2004 年 4 月山东第 1 版

2004 年 4 月山东第 1 次印刷

字数: 127 千字

印数: 1-10,000

ISBN 7-5007-6993-8/I·530

定价: 14.50 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

版权所有, 侵权必究。

黑

島

图书在版编目(CIP)数据

SYN 84

黑岛 / (比) 埃尔热编绘; 芮苑苑, 芮仲清译. —北京: 中国少年儿童出版社, 2004. 4

(丁丁历险记)

ISBN 7-5007-6993-8

I. 黑... II. ①埃...②芮...③芮... III. 图画故事—比利时—现代
IV. I564. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 028359 号

著作权合同登记 图字: 01-2004-1272

© Casterman 2000

Translation text © 2004 by Casterman Editions & CCPPG Co.
All rights reserved. No part of this book may be reproduced in
any form or by electronic or mechanical means

Including information storage and retrieval systems without
permission in writing from the publisher, except by a reviewer
who may quote brief passages in a review.

Published pursuant to agreement with Casterman, Belgium
Printed in P.R. China 2004

HEI DAO



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 海飞

执行出版人: 赵恒峰

作者: 埃尔热 (比)	美术编辑: 齐欣
责任编辑: 李华	责任编辑: 李书森
社址: 北京市东四十二条21号	邮政编码: 100708
总编室: +86-10-64035735	传真: +86-10-64012262
http://www.ccppg.com.cn	E-mail: zbs@ccpg.com.cn
24小时销售咨询服务热线: +86-10-84037667	
印刷: 山东新华印刷厂德州厂	经销: 新华书店
开本: 675 × 900 1/16	印张: 8.5 插页: 4
2004年4月山东第1版	2004年4月山东第1次印刷
字数: 127千字	印数: 1-10,000
ISBN 7-5007-6993-8/I·530	定价: 14.50元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

版权所有, 侵权必究。

48.3772
51-7

丁丁历险记

黑

岛

埃尔热 编绘
芮苑苑 芮仲清 译



中国少年儿童出版社

Casterman

hano
le los
en lo
co se
en la
da de
stave

imonio
via. Al
vez que
cruce
de esta
via a las
pales, el
compro-
ción para
aba sobre

a de un
da con la
noticias

Interior, el ángulo
do es uno de los más importantes



著名记者丁丁目前正在乡下
度假。这是他和与他形影不
离的小狗白雪在散步。

Las joyas de
Descubierta u
robar las joya
Chesterton

Londres (de r
sal).- Jonathan
sable de la b
Scotland Yar
la tarde en r
descubrimie
urrido por
nal de ladre
tendia hace
alhajas de
Chesterton
cuentos co
cidad de l
aristócrata
de juego h
involucrar
banda. E





第二天……

大夫，他
怎么样？

不要紧。他很走运，
子弹避开一根肋骨从
旁边擦了过去。休息三天
他就可以复原了。



冬！
冬！
冬！
请进！



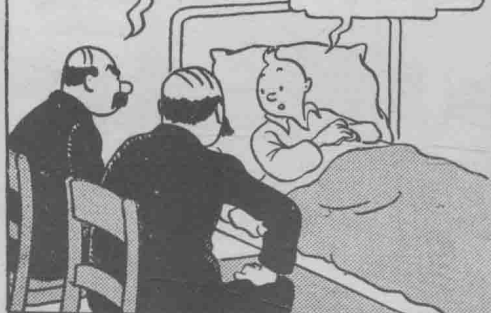
我们能探视
丁丁吗？

当然可以，
他好多了。



怎么样，亲爱的朋友？你能肯
定这是一架没有合法
注册的飞机？

绝对肯定！



奇怪的事情……
奇怪的事情……

用我的话来说，
这是一件……
嗯嗯……一件奇怪的
……事情。



先生，有你们的电话。

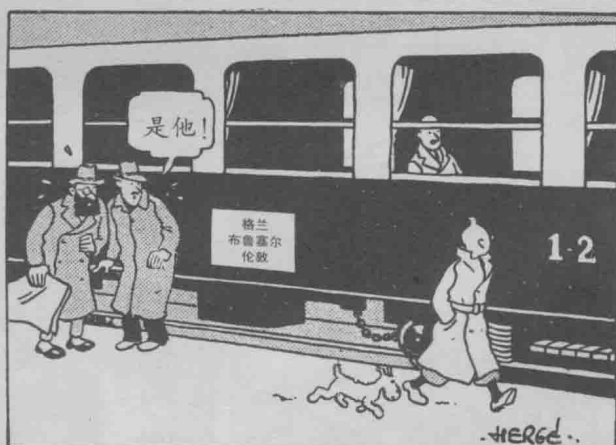


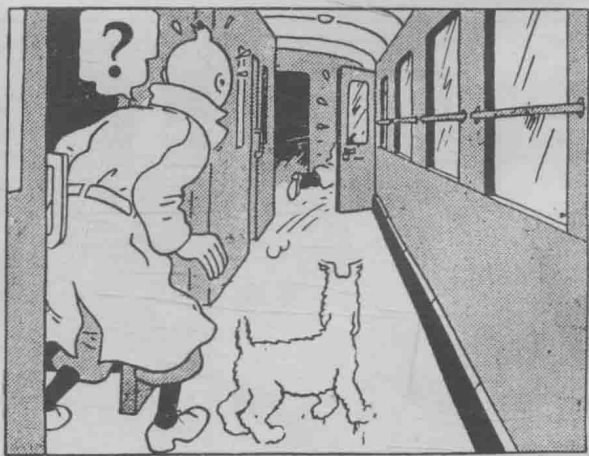
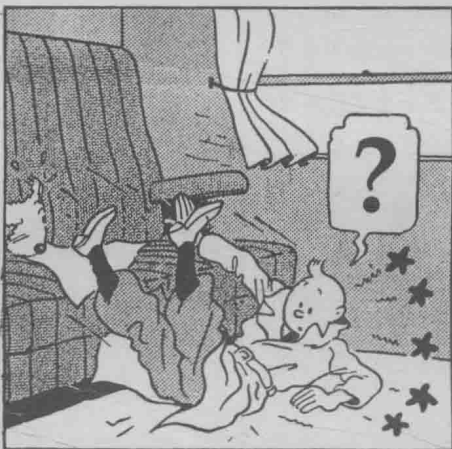
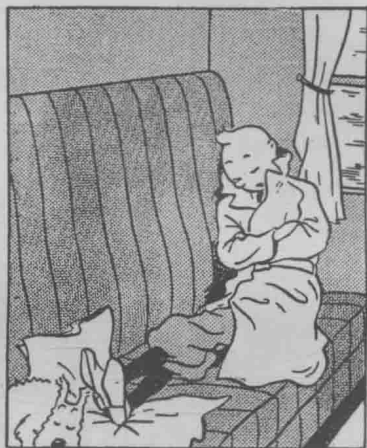
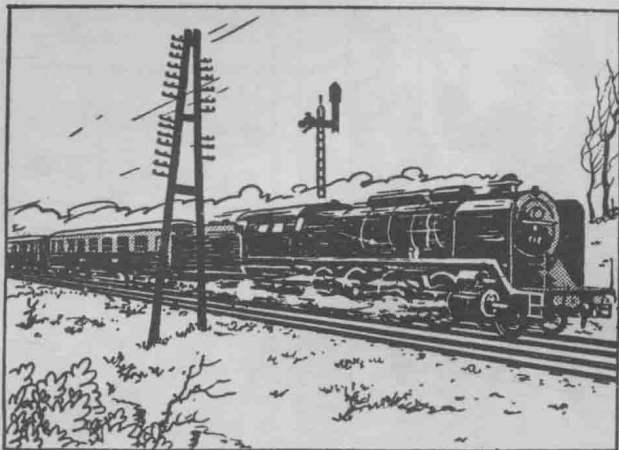
喂？……是我们！……
啊，是安全部？……好的
……是……是……啊？……
今天晚上……怎么？……爱
士敦……好的……好的，头
儿，我们马上出发……

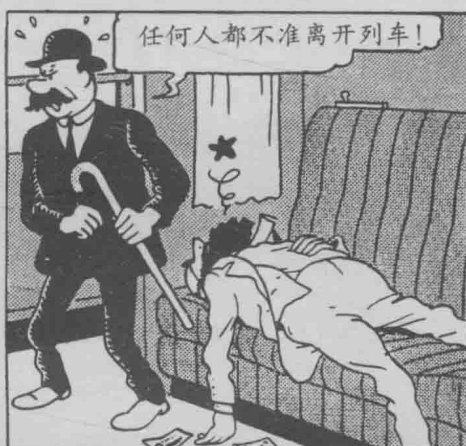


我们要去英国了，一架
未合法注册的飞机昨天夜
里坠毁在苏塞克斯郡的爱
士敦。再见！

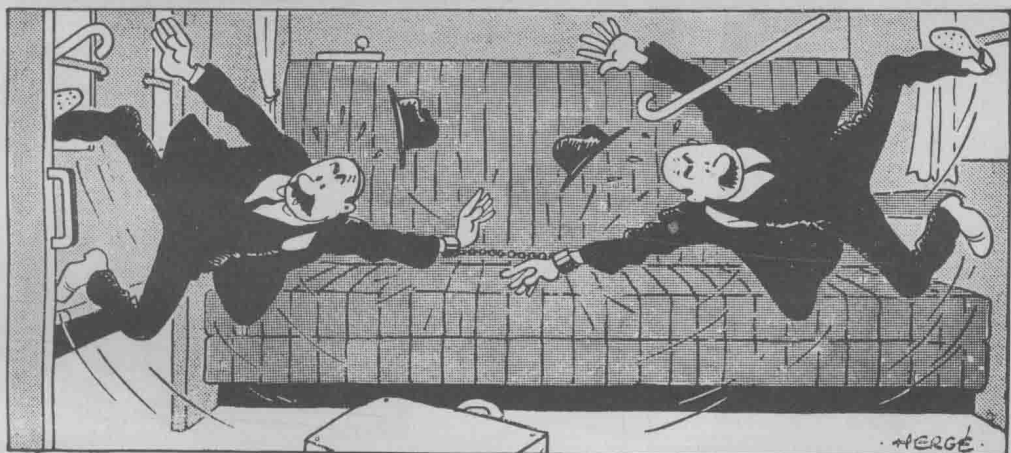
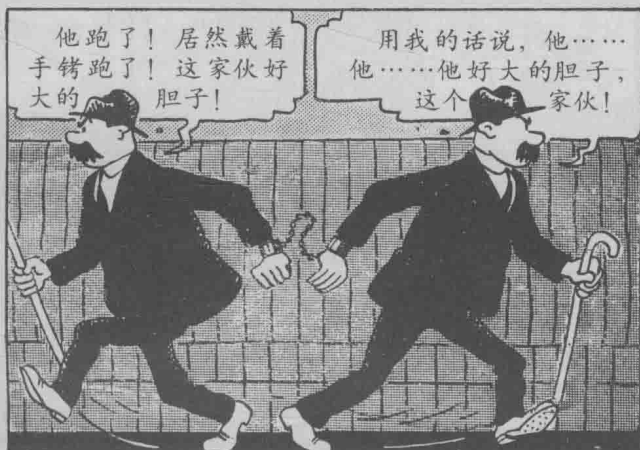
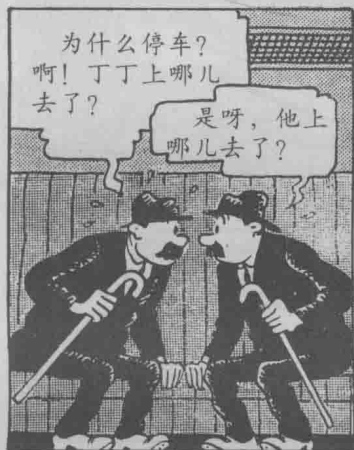
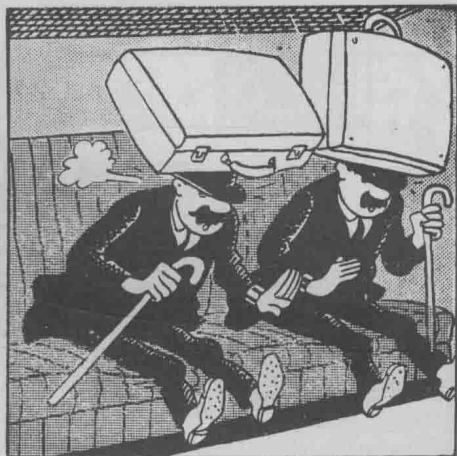












一个小时以后……

啊！一个村子。我去试试找部车子把我们送到奥斯坦德去。



这个丁丁是个小坏蛋！

一个坏蛋？用我的话来说……是个坏蛋！



你好！

是他？！



是他俩！



站住！



我这不就是人们说的“自投罗网”吗？



